

Pep (IB3) subtítols de TV3: mostra B

Emissors: Pep, Toni, Joana Maria

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
1.	P	{Domo Leben, digau?}			
Ⓜ		Domo Leben, digau?			
2.	P	{Sí, sí, jo mateix.}			*STYLE-O(sí, sí)
Ⓜ		Sí, sí, jo mateix.			
3.	P	{Quin, quin ítem?}			*STYLE-O(quin, quin)
Ⓜ		Quin, quin ítem?			
4.	P	{Ah, es Canis Eleven?} { Sí.}	*MAX(ah > 0)		*L-ANCHOR
Ⓜ		Es Canis Eleven.	*MAX(sí > 0)		*STYLE-O(es ℞ el)
					*R-ANCHOR
5.	P	{Sí,			
Ⓜ		Sí.			
6.	P	sí, es preu inclou sa instal·lació, que la faig jo mateix,			*INTEGRITY
Ⓜ		Sí, es preu inclou sa instal·lació, que la faig jo mateix			*STYLE-O(es ℞ el)
					*STYLE-O(sa ℞ la)
					*MAXLENGTH

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
7.	P	i totes ses garanties, sí.			*INTEGRITY
Ⓢ		i totes ses garanties, sí.			*STYLE-O(ses \Re les)
8.	P	{ Sí... Hauria de ser la setmana qui ve, eh. }	*MAX(sí > 0)		*L-ANCHOR
Ⓢ		Hauria de ser la setmana que ve, eh.	*IdLex(qui \neq que)		*STYLE-IO(qui \approx que)
9.	P	{ Va bé? }			
Ⓢ		Va bé?			
10.	P	{ Sí, sí. }			*STYLE-O(sí, sí)
Ⓢ		Sí. Sí.			
11.	P	{ Esperau, que agafaré per escriure un moment. }	*MAX(que > 0)	*MORF(esperau \rightarrow espera)	*MAXLENGTH
Ⓢ		Espera, agafaré per escriure, un moment.			
12.	P	{ Sí. Carrer Sol, } { vint-i-nou }			*UNIFORMITY
Ⓢ		Sí. Carrer Sol... 29.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
13.	P	{ Ehm... }			
☞		Ehm...			*STYLE-O(ehm)
14.	P	{ Això damunt dijous, va bé? Dijous... }			
☞		Això damunt dijous, va bé? Dijous...			
15.	P	{ Damunt les dotze. }			
☞		Damunt les 12.			
16.	P	{ Perfecte. }			
☞		Perfecte.			
17.	P	{ D'acord idò. }			
☞		D'acord idò.			*STYLE-O(idò)
18.	P	{ Sí, fins dijous. D'acord, adeu. }			
☞		Sí, fins dijous. D'acord, adeu.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
19.		{[MÚSICA]}			*PRAGMATICS
19.					
20.	T	{Deteriorament cognitiu lleu}			
20.		Deteriorament cognitiu lleu.			
21.	T	{Què vol dir això?}			
21.		Què vol dir això?			
22.	P	{Es pas previ a s'Alzheimer.}	*IDLEX(s' ≠ l')		*STYLE-IO(s' ≈ l')
22.		Es pas previ a l'Alzheimer.			
23.	T	{Alzheimer, mon pare?}			
23.		Alzheimer, mon pare?			
24.	P	{Això sembla.}			
24.		Això sembla.			
25.	T	{De quan és aquesta analítica}			
25.		De quan és aquesta analítica?			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
26.	P	{Tu sabies que havia anat an es metge amb ma mare?}			**STYLE-O(an es \mathfrak{R} as \mathfrak{R} al)
		Tu sabies que havia anat an es metge amb ma mare?			*MAXLENGTH
27.	T	{Com ho saps, que hi va anar amb ella?}			*MAXLENGTH
		Com ho saps, que hi va anar amb ella?			
28.	P	{Perquè he telefonat a sa doctora i m'ho ha confirmat. }			*STYLE-O(sa \mathfrak{R} la)
		Perquè he telefonat a sa doctora i m'ho ha confirmat.			*MAXLENGTH
29.	T	{Qui és aquesta doctora?}			
		Qui és aquesta doctora?			
30.	P	{Aquesta doctora és una neuròloga especialitzada en Alzheimer. }			*MAXLENGTH
		Aquesta doctora és una neuròloga especialitzada en Alzheimer.			
31.	T	{No té Alzheimer!}			
		No té Alzheimer!			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
32.	T P	{Torna vell,} {fa cadufos com tots es vells} {No.}			
		Torna vell, fa cadufs com tots es vells.	*MAX(no > 0)	*MORF(cadufos → cadufs)	*UNIFORMITY *STYLE-O(es ℞ els) *R-ANCHOR *MAXLENGTH
33.	P T	{Quins cadufos ha fet?} {I jo què sé! eh...}			
		Quins cadufs ha fet? Jo què sé...	*MAX(eh > 0)	*MORF(cadufos → cadufs)	*UNIFORMITY *PRAGMATICS *STYLE-IO(eh > 0)
34.	T	{De vegades li fuig es conill.}			
		De vegades li fuig es conill.			*STYLE-O(es ℞ el)
35.	P	{Que no ho veus, que ni se'n recordava que en Klaus era sa teva parella?}			
		No ho veus, que ni se'n recordava que en Klaus era sa teva parella?	*MAX(que > 0)		*L-ANCHOR *STYLE-O(sa ℞ la) *MAXLENGTH
36.	T	{ Això ho fa per empenyar-me. }			
		Això ho fa per empenyar-me.			
37.	T	{ No té res, Pep, se fa vell. }			
		No té res, Pep, se fa vell.			*STYLE-O(se ℞ es)

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
38.	P	{ No, no diguis que és vell. }			
		No, no diguis que és vell.			
39.	T	{ És que ho és, està a punt de jubilar-se. }			*MAXLENGTH
		És que ho és, està a punt de jubilar-se.			
40.	P	{ Toni, té seixanta-quatre anys, avui en dia això no és ser vell. }			*MAXLENGTH
		Toni, té 64 anys, avui en dia això no és ser vell.			
41.	P	{ I si tu veies que feia coses rares, per què no me deies res? }			*STYLE-O(me R em)
		I si tu veies que feies coses rares, per què no me deies res?			*MAXLENGTH
42.	T	{ A tu? }			
		A tu?!			
43.	T	{ Si sempre fas feina, què t'he d'anar a dir? }			*MAXLENGTH
		Si sempre fas feina, què t'he d'anar a dir.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
44.	P	{ Ara resultarà que jo sempre faig feina. }			
		{ [SONA EL MÒBIL] }			
		Resultarà que jo sempre faig feina. (mòbil: sona)	*MAX(ara > 0) *DEP(0 < (mòbil: sona))		*UNIFORMITY
45.	P	{ Perdona, l'he d'agafar. }			
	T	{ Ho veus. }			
		Perdona, l'he d'agafar. Ho veus.			*UNIFORMITY *PRAGMATICS
46.	P	{ Domo Leben, digau. }			
		Domo Leben, digau.			
47.	P	{ Si, demà. }			
		Sí, demà.			
48.	P	{ A les quatre } { Sí, jo mateix. Jo a les quatre seré aquí }			
		A les 4. Sí, jo mateix... Jo a les 4 seré aquí.			*UNIFORMITY *MAXLENGTH
49.	P	{ Sí. } { Sí. No passeu pena. }			
		Sí, no passeu pena.	*MAX(sí > 0)		*L-ANCHOR *STYLE-IO(sí, sí > sí)

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
50.	P	{ Venga, d'acord. }			
		Venga, d'acord.			
51.	P	{ Fins demà, adeu. }			
		Fins demà, adeu.			
52.		{[MÚSICA]}			*PRAGMATICS
53.	D	{Mem, Pep, ara... ara que te veig. }			*STYLE-O(mem) *STYLE-O(te ℞ et)
		Mem, Pep, ara que te veig.			
54.	D	{Ah, però si sou es dos germans juntets }			*STYLE-O(ah) *STYLE-O(es ℞ els) *MAXLENGTH
		Ah, però si sou es dos germans juntets.			
55.	D	{És que no vos assemblau gens eh, però gens. }			*UNIFORMITY
	P	{Com va, Dolors, què hi ha de nou? }			*PRAGMATICS
		És que no vos assemblau gens.			*STYLE-O(vos ℞ us)
		Com va, Dolors, què hi ha de nou?			
56.	D	{Ahir ton pare me va receptar unes pastilles pes mal de panxa }			*STYLE-O(me ℞ em) *STYLE-O(unes pastilla ℞ unes pastilles) *STYLE-O(es ℞ el) *MAXLENGTH
		Ahir ton pare me va receptar unes pastilla pes mal de panxa			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
57.	D	{que no m'han anat gens bé.}			
ⓁⓅ		que no m'han anat gens bé.			
58.	P	{Ja me sap greu, de vegades passa.}			*STYLE-O(me R em)
ⓁⓅ		Ja me sap greu, de vegades passa.			
59.	D	{Sí, però espera, que no ha acabat sa història.}			*STYLE-O(sa R la)
ⓁⓅ		Sí, però espera, que no ha acabat sa història.			*MAXLENGTH
60.	P	{Ui!}			*STYLE-O(ui)
ⓁⓅ		Ui!			
61.	D	{Com que me varen caure tan malament, vaig llegir es prospecte,}			*STYLE-O(me R em)
ⓁⓅ		Com que me varen caure tan malament, vaig llegir es prospecte,			*STYLE-O(es R el)
					*MAXLENGTH
62.	D	{i no són pes mal de panxa.}			*STYLE-O(es R el)
ⓁⓅ		i no són pes mal de panxa.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
63.	D	{No, són pes vertígen.}			
Ⓜ		No, són pes vertigen.			*STYLE-O(es R el)
64.	D	{Què li passa a ton pare?}			
Ⓜ		Què li passa a ton pare?,			
65.	D	{perquè no m'havia passat mai això amb ell.}			
Ⓜ		perquè no m'havia passat mai això amb ell.			*MAXLENGTH
66.	T	{Amem, Dolors, no li passa res.} { Vos deguéreu malentendre.}			
Ⓜ		Mem, Dolors, no li passa res, vos deguéreu malentendre.			*UNIFORMITY *STYLE-O(mem) *STYLE-O(vos R us) *MAXLENGTH
67.	D	{ No, idò, jo li vaig dir ben clar: } { pastilles pes mal de panxa. }			
Ⓜ		No. Idò, jo li vaig dir ben clar, pastilles pes mal de panxa.			*STYLE-O(idò) *STYLE-O(es R el) *MAXLENGTH
68.	P	{Bé, tornau-les-hi, no vos posarà cap problema.}			
Ⓜ		Bé, torna-les-hi, no vos posarà cap problema.		*MORF(tornau → torna)	*STYLE-O(vos R us) *MAXLENGTH

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
69.	D	{ Això faré, només faltaria. }			
		Això faré, només faltaria.			
70.	D	{ Perquè jo, no és culpa meva això. } { Jo li vaig dir molt claret: }			*MAXLENGTH
		Perquè jo, no és culpa meva això, jo li vaig dir molt claret,			
71.	D	{ pastilles pes mal de panxa. }			*STYLE-O(es R el)
		"pastilles pes mal de panxa".			
72.	P	{ D'acord. } { D'acord. }			*UNIFORMITY
	D	{ Molt bé. }			*UNIFORMITY
		D'acord, d'acord.			*PRAGMATICS
		Molt bé.			
73.	P	{ Venga, adeu. }			*UNIFORMITY
	T	{ Adeu, eh. }			*PRAGMATICS
		Venga, adeu.			
		Adeu.			
74.		{[MÚSICA]}			*PRAGMATICS
75.	P	{ Què, ho veus? }	*MAX(que > 0)		*L-ANCHOR
		Ho veus?			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
76.	T	{Un descuit el té qualsevol.}			
		Un descuit el té qualsevol.			
77.	P	{Hm!}			*STYLE-O(hm)
		Hm!			
78.	T	{O tu no t'equivoques mai?}			*UNIFORMITY
	P	{Jo no.}			*PRAGMATICS
		O tu no t'equivoques mai?			
		Jo no.			
79.	T	{Ah, no?}{ I sa porcella d'ahir?}			*UNIFORMITY
		Ah, no? I sa porcella d'ahir?			*STYLE-O(ah)
					*STYLE-O(sa &Rla)
80.	P	{Va ser ell, }{havia quedat claríssim que es dinar el dúiem noltros. }			*UNIFORMITY
		Va ser ell, havia quedat claríssim que es dinar el dúiem naltros.			*STYLE-O(es &R el)
					*Style-IO(noltros ≈ naltros)
					*STYLE-O(naltros &R nosaltres)
					*MAXLENGTH
81.	T	{Sí, sí...}{ O t'ho vares imaginar?}			*UNIFORMITY
		{[SONA EL MÒBIL]}	**DEP(0 < (mòbil: sona))		*UNIFORMITY
		Sí, sí. O t'ho vares imaginar. (mòbil: sona)			*STYLE-O(sí, sí)

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
82.	T	{Agafa'l, que jo me'n vaig.}			
☞		Agafa'l, que jo me'n vaig.			
83.	P	{No, espera, és na Joana Maria, ja la cridaré després}	*MAX(no > 0)		*L-ANCHOR *MAXLENGTH
☞		Espera, és na Joana Maria, ja la cridaré després.			
84.	JM	{[LLADREN CANS] {Pep, mira, jo ja no sé com t'ho he de dir, eh?}}	*MAX(eh > 0)		*PRAGMATICS *STYLE-IO(eh > 0) *R-ANCHOR *MAXLENGTH
☞		Pep, mira, jo ja no sé com t'ho he dir.			
85.	JM	{Però jo necessit xerrar amb tu.} [LLADREN CANS]			*PRAGMATICS
☞		Però jo necessit xerrar amb tu,			
86.	JM	{És molt urgent, necessit xerrar amb tu.} [LLADREN CANS]			*PRAGMATICS *MAXLENGTH
☞		és molt urgent, necessit xerrar amb tu,			
87.	JM	{Ahir ja no va poder ser però d'avui no passa, eh.} [LLADREN CANS]	*MAX(eh > 0)		*PRAGMATICS *STYLE-IO(eh > 0) *R-ANCHOR *MAXLENGTH
☞		ahir ja no va poder ser però d'avui no passa.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
88.	JM	{ He enviat na Laura a dormir a ca na Laia [LLADREN CANS]			*PRAGMATICS *MAXLENGTH
		He enviat na Laura a dormir a ca na Laia			
89.	JM	{ i així xerrarem tranquils. } [LLADREN CANS]			*INTEGRITY *PRAGMATICS
		i així xerrarem tranquils.			
90.	JM	{ I me vols dir per què quan te crida un client l'agafes tot d'una [LLADREN CANS]			*PRAGMATICS *STYLE-O(me R em) *STYLE-O(te R et) *MAXLENGTH
		¿I me vols dir per què quan te crida un client l'agafes tot d'una...			
91.	JM	{ i quan som jo me bota es contestador? } [LLADREN CANS]			*PRAGMATICS *STYLE-IO(som ≈ soc) *STYLE-O(me R em) *STYLE-O(es R el) *MAXLENGTH
		i quan soc jo me bota es contestador?			
92.	JM	{ És que de veres... } [LLADREN CANS]			*PRAGMATICS
		És que de veres.			
			IDLEX: 24 (13,33%) IDSEM: 0 (0%) MAX: 28 (15,56%) DEP: 3 (1,67%)	ORD: 0 (0%) SYN: 3 (1,67%) MORF: 7 (3,89%)	INTEGRITY: 7 (3,89%) UNIFORMITY: 27 (15%) L-ANCHOR: 4 (2,22%) R-ANCHOR: 7 (3,89%) STYLE-IO: 36 (20%) STYLE-O: 20 (11,11%) INDEPENDENCE: 0 (0%) MAXLENGTH: 0 (0%) PRAGMATICS: 14 (7,78%)

CONTENT: 55 (30,56%)	GRAMMAR: 10 (5,56%)	SEGMENT: 115 (63,89%)
----------------------------	------------------------	-----------------------